ALPINE

Rearview Camera

HCE-C105

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Kukje Printing Co., Ltd
127-2 Gamjeon-dong
Sasang-gu
Busan Korea

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (Y)
68-12118Z91-A

Operating Instructions

English

⚠ WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN REVERSING THE CAR, CHECKING BEHIND AND AROUND THE CAR MUST BE DONE VISUALLY BY THE DRIVER.
The rearview camera assists the driver in checking behind by sending images to the screen showing conditions behind the car. The camera uses a wide-angle lens, therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING BRACKET IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

⚠ CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

EXCEPT FOR THE REARVIEW CAMERA ITSELF, DO NOT ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST.
Failure to do so may result in fire or damage.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting bracket to weaken, which could cause it to fall of and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting bracket to weaken, which could cause it to fall of and cause accidents, injury, or damage to the car body.

⚠ PRECAUTIONS

- Do not assert any excess pressure to the camera or the mounting, as this could cause the camera direction to shift, or the camera mounting bracket to come off.
- To prevent the camera lens, mounting and cords from changing color or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical-free, damp cloth.
- When washing the car, do not using an automatic car washer, or high-pressure washer. Doing so could cause the camera to come off, damage to the camera cord, or may allow water to enter the camera or the inside of the car.
- Be sure to disconnect the cable from the (–) battery post before installing your HCE-C105. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the color coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the HCE-C105 to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the HCE-C105 has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.
- In some cases, to attach the camera, a hole must be drilled in the car body, requiring use of touch-up paint (retail product) for rust-prevention, and should be prepared beforehand.

Mode d'emploi

Français

⚠ AVERTISSEMENT

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

LORSQUE LE CONDUCTEUR FAIT MARCHE ARRIÈRE, IL DOIT FAIRE ATTENTION À CE QUI SE PASSE DERRIÈRE ET SUR LES CÔTÉS.
La caméra arrière aide le conducteur à contrôler ce qui se passe derrière le véhicule en transmettant sur l'écran une vue de l'arrière. La caméra utilise un objectif grand-angulaire et par conséquent, la distance perçue par le conducteur est différente de la perspective qui s'affiche à l'écran. De plus, les images captées par la caméra sont inversées afin qu'elles reproduisent exactement la vue du rétroviseur.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.
Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES VIS HORS DE PORTEE DES ENFANTS.
L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE.
Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.
Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.
Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.
Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.
Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.
Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES VIS SONT BIEN SERRÉES.
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GAREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLEZ À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETTES SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS VOS YEUX.
Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.

⚠ ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.
Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À L'HUMIDITÉ OU À LA POUSSIÈRE.
Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou provoquer un incendie.

NE FIXEZ PAS LE SUPPORT DE LA CAMÉRA SUR DES REVÊTEMENTS EN RÉSINE FLUOROCARBONÉE OU EN VERRE.
Cela risquerait de diminuer la résistance du support de la caméra, celui-ci pourrait tomber et provoquer un accident et des blessures ou endommager le revêtement du véhicule.

ÉVITEZ TOUT EMPLACEMENT DONT LA SURFACE N'EST PAS ASSEZ LARGE POUR FIXER LE SUPPORT DE LA CAMÉRA.
Cela risquerait de diminuer la résistance du support de la caméra, celui-ci pourrait tomber et provoquer un accident et des blessures ou endommager le revêtement du véhicule.

⚠ PRÉCAUTIONS

- N'exercez aucune pression excessive sur la caméra ou sur le support ; la caméra pourrait se déplacer et le support pourrait se détacher.
- Pour éviter que l'objectif change de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.
- Lorsque vous nettoyez votre véhicule, n'utilisez pas les stations de lavage automatique ou les laveurs à haute pression. La caméra pourrait se détacher, endommager le câble et de l'eau risquerait de pénétrer à l'intérieur du véhicule et de la caméra.
- S'assurer de déconnecter le câble du pôle (–) de la batterie avant l'installation du HCE-C105. Ceci reduit les risques d'endommager l'unité en cas de court-circuit.
- S'assurer de connecter les conducteurs codés en couleur se conformant au schéma. Des connexions incorrectes peuvent occasionner le manuvais fonctionnement de l'unité ou le dégât du système électrique du véhicule.
- Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). S'assurer de ne pas brancher à ces conducteurs pour fournir l'alimentation à cette unité. Lors de la connexion du HCE-C105 au boîtier à fusible, s'assurer que le fusible du circuit désigné pour le HCE-C105 a l'ampérage approprié. Sinon, I'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur Alpine.
- Dans certains cas, il est nécessaire de percer un trou dans la carrosserie pour installer la caméra ; dans ce cas, prévoyez une retouche avec une peinture spéciale (vendue dans le commerce) afin de protéger le véhicule contre la rouille.

Manual de instrucciones

Español

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

DURANTE LA MARCHA ATRÁS DEL VEHÍCULO, EL CONDUCTOR DEBE CONTROLAR VISUALMENTE LAS VISTAS LATERAL Y POSTERIOR DEL COCHE.
La cámara trasera ayuda al conductor a comprobar el estado de la vista posterior enviando imágenes a la pantalla. La cámara utiliza lentes de gran ángulo, por lo que existen diferencias de perspectiva de distancia entre lo que se ve por la pantalla y lo que hay en realidad. Asimismo, las imágenes que muestra la cámara están invertidas y se visualizan del mismo modo que si se viesen a través del espejo retrovisor.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.
Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LOS TORNILLOS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.
De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.
Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS.
De lo contrario, podría tener un accidente.

AL INSTALAR LA CÁMARA, O DURANTE LA COMPROBACIÓN DE SU INSTALACIÓN, LLEVE A CABO LA VERIFICACIÓN CON EL VEHÍCULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.
De lo contrario, podría tener un accidente.

SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUJEROS, PROTÉJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS PROTECTORAS PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.
De lo contrario, podría hacerse daño.

⚠ PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.
Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

SALVO LA PROPIA CÁMARA TRASERA, NO COLOQUE NINGUNA OTRA PIEZA EN ÁREAS EN LAS QUE PUDIERAN MOJARSE O DONDE SE ACUMULE MUCHA HUMEDAD Y POLVO.
De lo contrario, podría provocar un incendio o una avería.

NO COLOQUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SOBRE ELEMENTOS DEL VEHÍCULO CON ACABADO DE RESINA DE FLUOROCARBONO NI SOBRE ELEMENTOS DE VIDRIO.
Si lo hace, podría reducir la resistencia del soporte de la cámara y hacer que se caiga, provocando un accidente, daños o averías en la carrocería.

NO COLOQUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA EN NINGUNA SUPERFICIE EN LA QUE NO SE PUEDA FIJAR LA SUPERFICIE ADHESIVA POR COMPLETO.
Si lo hace, podría reducir la resistencia del soporte de la cámara y hacer que se caiga, provocando un accidente, daños o averías en la carrocería.

⚠ PRECAUCIONES

- No aplique ninguna presión adicional a la cámara o a su soporte, ya que podría alterar la dirección de la cámara o desprender el soporte.
- Para evitar que cambie la forma y el color de la lente, el soporte o los cables de la cámara y para impedir que se deterioren, realice la limpieza con un paño húmedo y sin productos químicos.
- Cuando lave el coche, no lo haga en túneles de lavado ni con máquinas de limpieza a presión. Si lo hace, la cámara podría desprenderse, el cable podría dañarse o podría introducirse agua en la cámara o en el interior del vehículo.
- Asegúrese de desconectar el cable del polo (–) de la batería antes de instalar su HCE-C105. Esto reducirá las posibilidades de averiar la unidad en caso de cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Unas conexiones incorrectas pueden ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o pueden dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes que vienen instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). No conecte a estos conductores para proporcionar alimentación a esta unidad. Al conectar el HCE-C105 a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del HCE-C105 sea del amperaje adecuado. De lo contrario, Ia unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor Alpine.
- En algunos casos, es preciso taladrar un agujero en la carrocería del vehículo para colocar la cámara, por lo que deberá utilizar pintura para retocar la carrocería y evitar la oxidación. Esto debe estar preparado antes de llevar a cabo la instalación.

ALPINE

LIMITED WARRANTY

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. AND ALPINE OF CANADA INC. ("Alpine"), are dedicated to quality craftsmanship and are pleased to offer this Warranty. We suggest that you read it thoroughly. Should you have any questions, please contact your Dealer or contact Alpine at one of the telephone numbers listed below.

●PRODUCTS COVERED:
This Warranty covers Car Audio Products and Related Accessories ("the product"). Products purchased in the Canada are covered only in the Canada. Products purchased in the U.S.A. are covered only in the U.S.A.

●LENGTH OF WARRANTY:
This Warranty is in effect for one year from the date of the first consumer purchase.

●WHO IS COVERED:
This Warranty only covers the original purchaser of the product, who must reside in the United States, Puerto Rico or Canada.

●WHAT IS COVERED:
This Warranty covers defects in materials or workmanship (parts and labor) in the product.

●WHAT IS NOT COVERED:
This Warranty does not cover the following:
① Damage occurring during shipment of the product to Alpine for repair (claims must be presented to the carrier).
② Damage caused by accident or abuse, including burned voice coils caused by over-driving the speaker (amplifier level is turned up and driven into distortion or clipping). Speaker mechanical failure (e.g. punctures, tears or rips). Cracked or damaged LCD panels. Dropped or damaged hard drives.
③ Damage caused by negligence, misuse, improper operation or failure to follow instructions contained in the Owner's manual.
④ Damage caused by act of God, including without limitation, earthquake, fire, flood, storms or other acts of nature. Any cost or expense related to the removal or reinstallation of the product.
⑤ Service performed by an unauthorized person, company or association.
⑥ Any product which has the serial number defaced, altered or removed.
⑦ Any product which has been adjusted, altered or modified without Alpine's consent.
⑧ Any product not distributed by Alpine within the United States, Puerto Rico or Canada.
⑨ Any product not purchased from an Authorized Alpine Dealer.

●HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE:
① You are responsible for delivery of the product to an Authorized Alpine Service Center or Alpine for repair and for payment of any initial shipping charges. Alpine will, at its option, repair or replace the product with a new or reconditioned product without charge. If the repairs are covered by the warranty, and if the product was shipped to an Authorized Alpine Service Center or Alpine, Alpine will pay the return shipping charges.
② You should provide a detailed description of the problem(s) for which service is required.
③ You must supply proof of your purchase of the product.
④ You must package the product securely to avoid damage during shipment. To prevent lost packages it is recommended to use a carrier that provides a tracking service.

●HOW WE LIMIT IMPLIED WARRANTIES:
ANY IMPLIED WARRANTIES INCLUDING FITNESS FOR USE AND MERCHANTABILITY ARE LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD OF THE EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE AND NO PERSON IS AUTHORIZED TO ASSUME FOR ALPINE ANY OTHER LIABILITY IN CONNECTION WITH THE SALE OF THE PRODUCT.

●HOW WE EXCLUDE CERTAIN DAMAGES:
ALPINE EXPRESSLY DISCLAIMS LIABILITY FOR INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE PRODUCT. THE TERM "INCIDENTAL DAMAGES" REFERS TO EXPENSES OF TRANSPORTING THE PRODUCT TO THE ALPINE SERVICE CENTER, LOSS OF THE ORIGINAL PURCHASER'S TIME, LOSS OF THE USE OF THE PRODUCT, BUS FARES, CAR RENTALS OR OTHERS COSTS RELATING TO THE CARE AND CUSTODY OF THE PRODUCT. THE TERM "CONSEQUENTIAL DAMAGES" REFERS TO THE COST OF REPAIRING OR REPLACING OTHER PROPERTY WHICH IS DAMAGED WHEN THIS PRODUCT DOES NOT WORK PROPERLY. THE REMEDIES PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHERS.

●HOW STATE/PROVINCIAL LAW RELATES TO THE WARRANTY:
This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state and province to province. In addition, some states/provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, and some do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Accordingly, limitations as to these matters contained herein may not apply to you.

●IN CANADA ONLY:
This Warranty is not valid unless your Alpine car audio product has been installed in your vehicle by an Authorized Installation Center, and this warranty stamped upon installation by the installation center.

●HOW TO CONTACT CUSTOMER SERVICE:
Should the product require service, please call the following number for your nearest Authorized Alpine Service Center.

CAR AUDIO	**1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)**
NAVIGATION	**1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)**

Or visit our website at; http://www.alpine-usa.com

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.
ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC., 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada
Do not send products to these addresses.
Call the toll free telephone number or visit the website to locate a service center.

ALPINE

GARANTIE LIMITÉE

Fidèles à leur engagement de ne fournir que des produits de qualité, ALPINE ÉLECTRONIQUE DE L'AMÉRIQUE, INC. et ALPINE ÉLECTRONIQUE DU CANADA, INC. (Alpine) sont heureuses de vous offrir cette garantie. Nous vous suggérons de le lire attentivement et en entier. Si vous avez la moindre question, veuillez contacter l'un de nos concessionnaires ou appeler directement Alpine aux numéros listés ci-dessous.

●PRODUITS COUVERTS PAR LA GARANTIE
Cette garantie couvre les produits audio de voiture et les accessoires connexes ("le produit"). Elle ne couvre les produits que dans le pays où ils ont été achetés.

●DURÉE DE LA GARANTIE
Cette garantie est en vigueur pendant un an à partir de la date du premier achat du client.

●PERSONNES PROTÉGÉES PAR LA GARANTIE
Seul l'acheteur original du produit, s'il résisde aux États-Unis, à Porto Rico ou au Canada, peut se prévaloir de la garantie.

●CE QUI EST COUVERT
Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication (pièces et main d'œuvre) du produit.

●CE QUI N'EST PAS COUVERT
Cette garantie ne couvre pas ce qui suit:
① Les dommages survenus durant le transport des produits renvoyés à Alpine pour être réparés (les réclamations doivent être adressées au transporteur);
② Les dégâts provoqués par un accident ou une mauvaise utilisation, y compris des bobines acoustiques grillées suite à une surexcitation des enceintes (augmentation du niveau de l'amplificateur jusqu'à atteindre un effet de distorsion ou d'écrêtage), une défaillance mécanique des enceintes (perforations, déchirures ou fentes), panneaux LCD fissurés ou endommagés, disques durs endommagés ou ayant subi une chute.
③ Tout dégât provoqué par négligence, usage inapproprié, mauvaise utilisation ou par le non-respect des instructions indiquées dans le manuel de l'utilisateur.
④ Les dommages dus à la force majeure, notamment aux tremblements de terre, au feu, aux inondations, aux tempêtes ou aux autres cataclysmes naturels; Les frais ou les dépenses relatifs à l'enlèvement ou à la réinstallation du produit;
⑤ Les services rendus par une personne, physique ou morale non autorisée;
⑥ Les produits dont le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré;
⑦ Les produits qui ont été adaptés ou modifiés sans le consentement d'Alpine;
⑧ Les produits qui ne sont pas distribués par Alpine aux Etats-Unis, à Porto Rico ou au Canada;
⑨ Les produits qui n'ont pas été achetés par l'entremise d'un concessionnaire Alpine autorisé;

●COMMENT SE PRÉVALOIR DE LA GARANTIE
① Il vous faut remettre le produit nécessitant des réparations à un centre de service autorisé Alpine ou à Alpine même et en assumer les frais de transport. Alpine a le choix entre réparer le produit ou le remplacer par un produit neuf ou révisé, le tout sans frais pour vous. Si les réparations sont couvertes par la garantie et si le produit a été envoyé à un centre de service Alpine ou à Alpine, le paiement des frais de réexpédition du produit incombe Alpine.
② Vous devez donner une description détaillée des problèmes qui sont à l'origine de votre demande de réparation.
③ Vous devez joindre la preuve de votre achat du produit.
④ Vous devez emballer soigneusement le produit pour éviter tout dommage durant son transport. Pour éviter la perte de l'envoi, il est conseillé de choisir un transporteur qui propose un service de suivi des envois.

●LIMITATION DES GARANTIES TACITES
LA DURÉE DE TOUTES LES GARANTIES TACITES, Y COMPRIS LA GARANTIE D'ADAPTATION À L'UTILISATION ET LA GARANTIE DE QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE, EST LIMITÉE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE DÉTERMINÉE CI-DESSUS. PERSONNE N'EST AUTORISÉ À ENGAGER AUTREMENT LA RESPONSABILITÉ D'ALPINE EN VERTU DE LA VENTE D'UN PRODUIT.

●EXCLUSIONS DE LA GARANTIE
ALPINE STIPULE EXPRESSÉMENT QU'ELLE N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES-INTÉRÊTS ET DOMMAGES INDIRECTS PROVOQUÉS PAR LE PRODUIT. LES DOMMAGES-INTÉRÊTS SONT LES FRAIS DE TRANSPORT DU PRODUIT VERS UN CENTRE DE SERVICE ALPINE, LA PERTE DE TEMPS DE L'ACHETEUR ORIGINAL, LA PERTE D'UTILISATION DU PRODUIT, LES BILLETS D'AUTOBUS, LA LOCATION DE VOITURES ET TOUS LES AUTRES FRAIS LIÉS À LA GARDE DU PRODUIT.
LES DOMMAGES INDIRECTS SONT LES FRAIS DE RÉPARATION OU DE REMPLACEMENT D'AUTRES BIENS ENDOMMAGÉS SUITE AU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.
LES RECOURS PRÉVUS PAR LES PRÉSENTES EXCLUENT ET REMPLACENT TOUTE AUTRE FORME DE RECOURS.

●LIEN ENTRE LA GARANTIE ET LA LOI
La garantie vous donne des droits spécifiques, mais vous pouvez aussi jouir d'autres droits, qui varient d'un état ou d'une province à l'autre. En outre, certains états et certaines provinces interdisent de limiter la durée des garanties tacites ou d'exclure les dommages accessoires ou indirects. Dans ce cas, les limites et les exclusions de la garantie peuvent ne pas s'appliquer à vous.

●CLAUSE APPLICABLE AU CANADA SEULEMENT
Pour que la garantie soit valable, il faut qu'un centre d'installation autorisé ait installé le système audio pour l'auto dans votre véhicule et qu'il ait ensuite apposé son cachet sur la garantie.

●NUMÉROS D'APPEL DU SERVICE À LA CLIENTÈLE
Si vous avez besoin de nos services, veuillez appeler Alpine aux numéros ci-dessous pour le centre de service autorisé Alpine le plus proche.

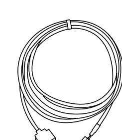
AUDIO DE VOITURE	**1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)**
NAVIGATION	**1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)**

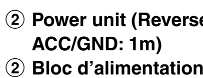
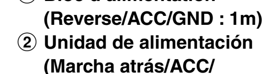
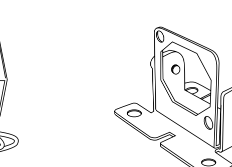
Ou visitez notre site Web à l'adresse http://www.alpine-usa.com

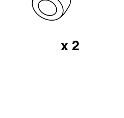
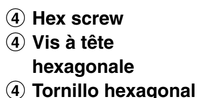
ALPINE ÉLECTRONIQUE DE L'AMÉRIQUE, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.
ALPINE ÉLECTRONIQUE DU CANADA, INC., 777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada
N'envoyez aucun produit à ces adresses.
Appelez notre numéro gratuit ou visitez notre site Web si vous recherchez un centre de service.

Installation/Installation/Instalación

Check Accessory Parts/Vérifiez les accessoires/Compruebe los accesorios



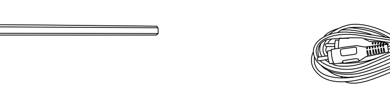
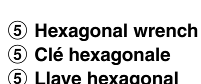
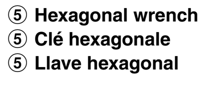
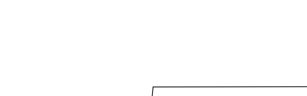



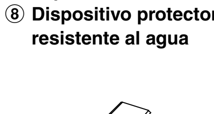
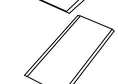
① Camera (0.5m)
① Caméra (0,5m)
① Cámara (0,5m)

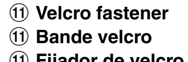
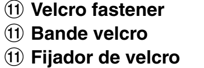
② Power unit (Reverse/ACC/GND: 1m)
② Bloc d'alimentation (Reverse/ACC/GND : 1m)
② Unidad de alimentación (Marcha atrás/ACC/TIERRA: 1m)

③ Camera mounting bracket
③ Support de la caméra
③ Soporte de la cámara

④ Hex screw
④ Vis à tête hexagonale
④ Tornillo hexagonal

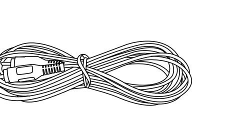
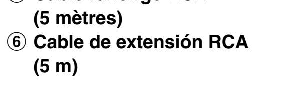
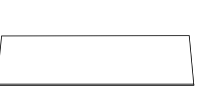






⑤ Hexagonal wrench
⑤ Clé hexagonale
⑤ Llave hexagonal

⑥ RCA extension cable (5m)
⑥ Câble rallonge RCA (5 mètres)
⑥ Cable de extensión RCA (5 m)

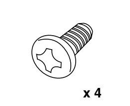
⑦ ACC connection cable (6m)
⑦ Câble de connexion ACC (6m)
⑦ Cable de conexión ACC (6m)

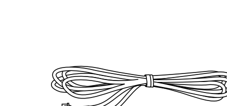





⑧ Waterproofing pad
⑧ Protège-câbles imperméable
⑧ Dispositivo protector resistente al agua

⑨ Waterproofing pad adhesive sheet
⑨ Adhésif pour protège-câbles imperméable
⑨ Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua

⑩ Wire clamp
⑩ Attache-fils
⑩ Fijador de cables





⑪ Velcro fastener
⑪ Bande velcro
⑪ Fijador de velcro

⑫ Self-tapping screw
⑫ Vis autotaraudeuse
⑫ Tornillo macho roscador

⑬ Camera extension cable (3.5m)
⑬ Câble rallonge de la caméra (3,5m)
⑬ Cable de extensión de la cámara (3,5m)

Installation Location/Emplacement de l'installation/Ubicación de la instalación

Install the Camera on the Rear Bumper/Installez la caméra sur la carrosserie arrière/Instalación en el acabado trasero

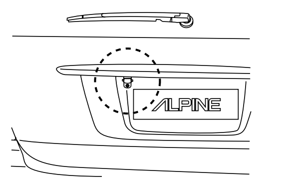
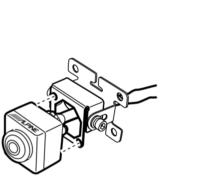
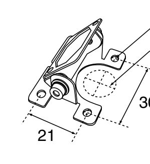




Fig.1/Schéma 1/Fig.1 Fig.2/Schéma 2/Fig.2

English

1 Attach the camera to the camera mounting bracket ③. Pull the camera cable through to the camera mounting bracket ③ , and secure with the hex screws ④ (see Fig. 1).

2 Loosen the camera mounting bracket ③ and angle adjustment screw. Determine the attachment angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.

3 Make a 13 mm hole in the rear bumper camera mounting bracket (see Fig. 2).

4 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3.

5 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws.

- *Attach the camera in a position where it does not touch the number plate.*
- *Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface.*
- *Waterproof securely the hole made for the camera cable using a commercially-available waterproof tape or sealing material.*
- *If necessary, use a self-tapping screw ⑫ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area).*

Français

1 Fixez la caméra sur le support ③. Passez le câble de la caméra dans le support ③, puis fixez-le à l'aide des vis hexagonaux ④ (schéma 1).

2 Déserrez le support de la caméra ③ et insérez en angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de fixation, puis reserrez délicatement la vis dans cet angle.

3 Faites un trou de 13 mm dans la carrosserie arrière pour fixer le support de la caméra (schéma 2).

4 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3.

5 Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses.

- *Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation.*
- *Si vous avez percé un trou dans une surface métallique, une retouche est nécessaire sur et autour de la surface avec une peinture spéciale.*
- *Les passes-fils à l'intérieur du véhicule doivent être imperméables ; pour cela, utilisez du ruban adhésif imperméable ou un autre produit d'étanchéité vendu dans le commerce.*
- *Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse ⑫ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique).*

Español

1 Coloque la cámara en el soporte de la cámara ③. Tire del cable de la cámara a través del soporte de la cámara ③ y fíjelo con los tornillos hexagonales ④ (véase la figura 1).

2 Afloje el soporte de la cámara ③ e inserte en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de fijación y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.

3 Realice un agujero de 13 mm en el soporte de la cámara del acabado trasero (véase la figura 2).

4 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3.

5 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embriados suministrados.

- *Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula.*
- *Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal.*
- *Para garantizar que las arandelas aislantes colocadas en el interior del vehículo son resistentes al agua, utilice cinta adhesiva resistente al agua o algún tipo de material sellante.*
- *Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑫ para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).*

Installing the Power Unit/Installation du bloc d'alimentation/Instalación de la unidad de alimentación

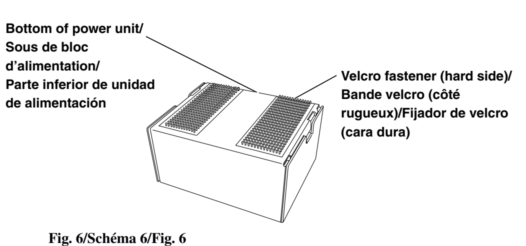


Fig. 6/Schéma 6/Fig. 6

English

1 Attach the Velcro fastener (hard side) ⑪ to the bottom of the power unit ② (see Fig. 6).

2 Attach the Velcro fastener (soft side) ⑪ to the floor, and secure the power unit ②.

- *When attaching the Velcro fastener (hard side) ⑪ to the floor carpet, do so without the Velcro fastener (soft side) ⑪ attached.*

Français

1 Fixez la bande velcro (côté rugueux) ⑪ sous le bloc d'alimentation ② (schéma 6).

2 Fixez la bande velcro (côté doux) ⑪ au sol, puis attachez le bloc d'alimentation ②.

- *Lorsque vous fixez la bande velcro (côté rugueux) ⑪ au sol, fixez-la sans décoller le côté doux de la bande velcro ⑪.*

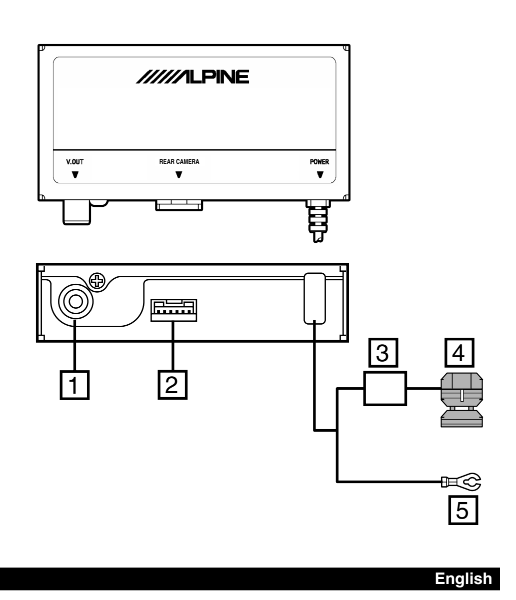
Español

1 Coloque el fijador de velcro (cara dura) ⑪ en la parte inferior de la unidad de alimentación ② (véase la figura 6).

2 Coloque el fijador de velcro (cara blanda) ⑪ en el suelo y fije la unidad de alimentación ②.

- *Al colocar el fijador de velcro (cara dura) ⑪ en la moqueta del suelo, hágalo sin despegar la cara blanda del velcro ⑪.*

Connections/Raccordements/Conexiones



English

No.	Name	Lead color	Specification/ Function	Connect to
1	Video Output Connector	—	Outputs a camera video on the connected monitor or navigation system.	Connect the RCA extension cable (included), and then to the camera video input connector of the connected device.
2	Rear Camera Connector	—	Inputs the rear camera video signal.	Connect the camera extension cable to the rear camera.
3	Fuse	—	7.5A	—
4	Reverse/ACC Lead	Orange/ white	When reversing the vehicle, the lead is used to supply power to the unit.	Connect the lead to the positive side of the rear lamp feed of the vehicle, or the ACC position.
5	Ground Lead	Black	Fix the lead securely to a metal part of the car's chassis.	Connect the lead securely to a metal part of the car's chassis. Failure to do so may cause a malfunction.

- *Install the camera cable and RCA extension cable wiring away from the radio antenna and antenna cable. If they are too close, or wrapped together, noise can result.*

Français

N°	Nom	Couleur du connecter	Caractéristique/ fonction	Le raccorder à
1	Connecteur de sortie vidéo	—	Reproduit l'image de la caméra sur le moniteur connecté ou le système de navigation.	Raggordez-le au câble rallonge RCA (fourni), puis au connecteur d'entrée vidéo de la caméra du périphérique connecté.
2	Connecteur de la caméra arrière	—	Diffuse le signal vidéo de la caméra arrière.	Connectez le câble rallonge de la caméra à la caméra arrière.
3	Fusible	—	7,5A	—
4	Fil Reverse/ACC	Orange/ blanc	Lorsque vous faites marche arrière, ce fil est utilisé pour alimenter l'unité.	Connectez ce fil à la borne positive de l'alimentation du feu arrière du véhicule, ou placez la clé de contact en position ACC.
5	Conducteur de terre	Noir	Fixez ce connecteur correctement à un élé ment métallique du châssis du véhicule.	Raccordez ce connecteur correctement à un élément métallique du châssis du véhicule. Dans le cas contraire, un dysfonctiopnnement peut se produire.

- *Installez le câble de la caméra et le câble rallonge RCA à l'écart de l'antenne radio et du câble d'antenne. S'ils sont trop prêts les uns des autres, des interférences peuvent se produire.*

Español

N.º	Nombre	Color del cable	Especificación/ Función	Conectar a
1	Conector de salida de vídeo	—	Emite la imagen de la cámera en el monitor o en el sistema de navegación conectado.	Conecte el cable de extensión RCA (incluido) y, a continuación, el conector de entrada de la cámera del dispositivo conectado.
2	Conector de cámera trasera	—	recibe la señal de vídeo de la cámera trasera.	Conecte el cable de extensión de la cámera a la cámera trasera.
3	Fusible	—	7,5A	—
4	Cable Marcha atrás/ACC	Naranja/ Blanco	Cuando el vehículo circula marcha atrás, este cable se utiliza para alimentar la unidad.	Conecte el cable al borne positivo de la alimentación de faros traseros del vehículo, o bien a la posición ACC.
5	Cable de tierra	Negro	Fije el cable correctamente a una pieza metálica del chasis del vehículo.	Conecte el cable correctamente a una pieza metálica del chasis del vehículo. Si no lo hace, la unidad podría no funccionar correctamente.

- *Instale el cable de la cámara y el cable de extensión RCA desde la antena de radio y el cable de la antena. Si están demasiado cerca o entrelazados, podían producirse interferencias.*

Adjusting the Camera Angle/Réglage de l'angle de la caméra/Ajuste del ángulo de la cámara

English

⚠ **Caution**

When adjusting the camera angle, do so after turning off the engine and applying the hand brake to avoid an accident.

1 Put the gear shift into reverse (R), and check the image from the camera on the display.

2 Loosen the camera mounting bracket ③ and angle adjustment screw. Determine the camera angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.

Français

⚠ **Attention**

Veillez à couper le moteur et à mettre le frein à main avant de régler l'angle de la caméra afin d'éviter tout accident.

1 Mettez le levier de vitesse en marche arrière (R), puis vérifiez l'image de la caméra affichée à l'écran.

2 Déserrez le support de la caméra ③ et insérez en angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de la caméra, puis reserrez délicatement la vis dans l'angle.

Español

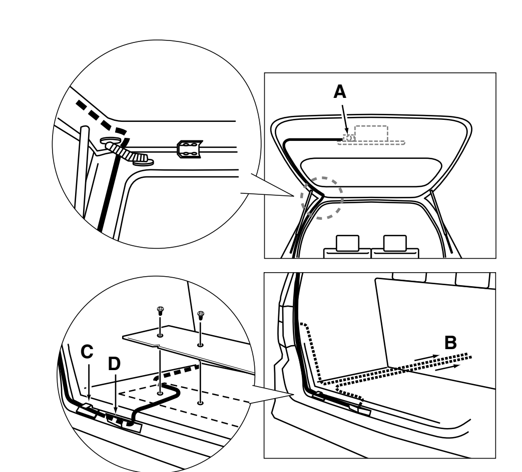
⚠ **Precaución**

Cuando ajuste el ángulo de la cámara, apague primero el motor y ponga el freno de mano para evitar posibles accidentes.

1 Ponga la palanca de marchas en marcha atrás (R) y compruebe la imagen de la cámara que se muestra en la pantalla.

2 Afloje el soporte de la cámara ③ e inserte en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de la cámara y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.

Securing the Camera Cable/Fixation du câble de la caméra/Fijación del cable de la cámara



(A) Rearview camera/Caméra arrière/Cámera trasera
(B) To Power unit/Bloc d'alimentation/Unidad de alimentación
(C) Clamper/Attache-fils/Fijador
(D) Waterproofing pad/Protège-câbles imperméable/Dispositivo protector resistente al agua

Fig. 7/Schéma 7/Fig. 7

English

1 Secure the camera cable while referring to Fig. 7. Attach the waterproof pad ⑧ with the waterproof pad adhesive sheet ⑨, and secure any slack cable around the waterproof pad ⑧ using the wire clamp ⑩.

- *Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges.*
- *The cable should go on the outside of car hinges and harness covers.*
- *After completing wiring, open and close the trunk and the rear doors several times to confirm the cable is not getting caught or rubbing anywhere.*

Français

1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 7.
Fixez le protège-câbles ⑧ sur son ruban adhésif ⑨, puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles ⑧ à l'aide de l'attache-fils ⑩.

- *Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrières ou dans une charnière.*
- *Le câble doit être hors des protections des charnières et des harnais.*
- *Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrières afin de vous assurez que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.*

Español

1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 7.
Coloque el dispositivo protector resistente al agua ⑧ con la hoja adhesiva correspondiente ⑨ y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua ⑧ con ayuda del fijador de cables ⑩.

- *Verifique que el cable no queda atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra.*
- *El cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y arneses del vehículo.*
- *Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.*

Specifications/Spécifications/Especificaciones

English

Power Requirements .... 14.4V DC
Ground Type .... Negative ground type
Power Consumption .... less than 2.4W
Output Image .... Mirror image, VBS (NTSC Color signal system)
Output Drive Capacity .... 75 ohms
Image Sensor .... 1/4 type color CCD image sensor, aspect ratio 4 : 3
Effective Number of Pixels .... 510 (horizontal) x 492 (vertical) approximately 250,000 pixels
Lens Section .... Focal length: f=1.28mm, brightness: F=2.8
Angle of field .... Horizontal: 138˚, Vertical: 105˚
Automatic Image Adjusting Function .... Automatic metering adjustment, Automatic white balance adjustment
Synchro-System .... Internal synchronization
S/N ratio .... 40dB or more
Resolution (horizontal,center area) .... 300 lines
Illumination Range .... Approx. 1.5 lx to 100,000 lx
Operating Temperature Range
- Camera section .... –30˚C to +70˚C
- Power section .... –30˚C to +60˚C

External Dimensions (W x H x D)
- Camera section (except projection on the rear) .... 59/64" x 59/64" x 31/32" (23.4mm x 23.4mm x 24.6mm)
- Power section (except projection) .... 3-15/16" x 1-31/32" x 63/64" (100mm x 50mm x 25mm)

Weight
- Camera section (including cable) .... 1-1/8 oz. (37g)
- Power section (including cable) .... 6-1/2 oz. (182g)

Français

Puissance requise .... 14,4 V DC
Type de masse .... Masse négative
Consommation d'énergie .... moins de 2,4 W
Image reproduite .... Image miroir, VBS (système de signaux couleur NTSC)
Capacité d'excitation de sortie .... 75 ohms
CCD .... Capteur d'image CCD couleur 1/4″, format d'image 4 : 3
Nombre effectif de pixels .... 510 (horizontal) x 492 (vertical), environ 250.000 pixels
Section de l'objectif .... Focale: f = 1,28 mm, luminosité: F = 2,8
Angle de champ .... Horizontal : 138°, Vertical :105°
Fonction de réglage automatique de l'image
.... Réglage automatique de la mesure, Réglage automatique de la balance des blancs
Système de synchronisation .... Synchronisation interne
Rapport signal sur bruit .... 40 dB ou plus
Résolution (horizontale,zone centrale) .... 300 lignes
Plage d'illumination .... environ 1,5 à 100.000 lx
Plage de températures de fonctionnement
- Section de la caméra .... –30 à +70 °C
- Section d'alimentation .... –30 à +60 °C

Dimensions externes (l x H x P)
- Section de la caméra .... 59/64" x 59/64" x 31/32" (23,4 x 23,4 x 24,6 mm)
  (partie saillante arrière non comprise)
- Section d'alimentation .... 3-15/16" x 1-31/32" x 63/64" (100 x 50 x 25 mm)
  (partie saillante non comprise)

Poids
- Section de la caméra (câble compris) .... 1-1/8 oz. (37g)
- Section d'alimentation (câble compris) .... 6-1/2 oz. (182g)

Español

Requisitos de alimentación .... 14,4 V CC
Tipo de toma de tierra .... Tipo toma de tierra negativa
Consumo de energía .... menos de 2,4 W
Imagen de salida .... Imagen en espejo, VBS (sistema de señal a color NTSC)
Capacidad de impulso de salida .... 75 ohmios
Sensor de imagen .... Sensor de imagen CCD de 1/4 pulg., relación de aspecto 4 : 3
Número efectivo de píxeles… .... 510 (horizontal) x 492 (vertical), aproximadamente 250.000 píxeles
Sección de la lente .... Longitud focal: f = 1,28 mm, brillo: F = 2,8
Ángulo de campo .... Horizontal: 138°, Vertical: 105°
Función de ajuste de imagen automático
.... Ajuste de medición automático, ajuste automático del balance de blancos
Sistema de sincronización .... Sincronización interna
Relación señal-ruido .... Como mínimo 40 dB
Resolución (horizontal, área central) .... 300 líneas
Alcance de la iluminación .... aprox. de 1,5 a 100.000 lx
Intervalo de temperatura de funcionamiento
- Sección de cámara .... –Entre 30 y +70°C
- Sección de alimentación .... –Entre 30 y +60°C

Dimensiones externas (ancho x alto x largo)
- Sección de cámara .... 59/64" x 59/64" x 31/32" (23,4 x 23,4 x 24,6 mm)
  (excepto proyección trasera)
- Sección de alimentación .... 3-15/16" x 1-31/32" x 63/64" (100 x 50 x 25 mm)
  (excepto proyección)

Peso
- Sección de cámara (incluido cable) .... 1-1/8 oz. (37g)
- Sección de alimentación (incluido cable) ...... 6-1/2 oz. (182g)